

## Le bagne



### Le Ciap

Le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine occupe plusieurs cases du Camp de la Transportation. Il propose deux expositions permanentes, l'une sur l'histoire du bagne, l'autre sur l'urbanisme et l'architecture de la Ville de sa création à nos jours.

Gratuité le Vendredi, Samedi et Dimanche matin de 9h à 12h et de 14h30 à 17h30. Ouverture en nocturne le Vendredi 18 jusqu'à 21h. CIAP, 0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Le Camp de la Transportation

À l'occasion des Journées du Patrimoine le Camp de la Transportation et la partie réclusion sont accessibles à tous, accompagné d'un guide découvrez ou redécouvrez la vie quotidienne des forçats à l'intérieur du mur d'enceinte.

Office du tourisme, tout le week-end, 9h30/11h00/15h00/16h30, 0594 34 23 98 / resa-groupe@ot-saintlaurentdumaroni.fr

### La restauration du Camp de la Transportation

La politique de restauration du Camp de la Transportation est menée de front par la ville et le ministère de la Culture. Coordinateur et acteur principal de ces chantiers l'architecte en chef des Monuments Historiques assure la

restauration dans les règles de l'art au plus près des techniques anciennes.

Accompagné par Marc Fautrez de l'agence Pierre Bortolussi, découvrez le projet de restauration de plusieurs cases et du quartier de la réclusion.

CIAP, Camp de la Transportation, Samedi 19 à 9h, 0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Le Camp de la Relégation

Partez à la découverte du Camp de la Relégation avec l'association Meki wi libi na wan qui vous propose de visiter Saint-Jean-du-Maroni tout le week-end.

Entrée du RSMA au village de Saint-Jean, Samedi 19 à 9h30 et à 15h30 et Dimanche 20 à 9h30, 0694 40 94 90 / mekiwilibinawan@hotmail.com

### Le bagne au fil du fleuve

Partez une journée à la découverte de l'histoire du bagne, de la transportation, de la relégation et des évasions. Le circuit comprend la visite des camps de la transportation et de la relégation avec l'office du tourisme, le CIAP et l'association Meki wi libi na wan.

CIAP, Camp de la Transportation, Dimanche 20 de 8h30 à 17h. La visite intègre le trajet en pirogue ainsi que le repas du midi. 0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

## Mais aussi...



### Lancement du hors-série : « Histoires de Saint-Laurent-du-Maroni », Une saison en Guyane

En se basant sur les archives de la ville et de l'ancienne administration pénitentiaire, grâce à l'apport de collection privée, Une saison en Guyane vous invite à redécouvrir la ville de Saint-Laurent-du-Maroni. Ce numéro de 112 pages, écrit par des historiens et des chercheurs, illustré de photos inédites, vous invite à plonger dans les mystères de la ville mythique du Maroni. A cette occasion, Arnaud Heuret, collectionneur et passionné d'histoire, anime une conférence intitulée « Les bagnards de la carte postale » avec un focus sur les cartes postales saint-laurentaises.

CIAP, Camp de la Transportation, Vendredi 18 à 19h, 0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com



### Papillon

Projection du film *Papillon*, de Franklin J. Schaffner avec Steve McQueen, Dustin Hoffman, Henri Charrière, un malfrat de petite envergure, est jugé à tort pour un meurtre qu'il n'a pas commis. Celui-ci est condamné à la prison à perpétuité au bagne de Cayenne, dans la colonie française de Guyane. Mais Papillon n'a qu'une seule idée en tête : s'évader.

Cinéma le Toucan, Samedi 19 à 18h (sur demande pour les scolaires), 0594 34 12 36 / cinemale-toucan@gmail.com

### V.I.T.R.I.O.L., exposition de Marc Arman Jouée

Marc Arman Jouée développe sa pratique artistique à travers des approches multiples. La première est la figuration que l'on retrouve sur l'ensemble de l'exposition. L'artiste affectionne le détournement de l'iconographie religieuse. Il multiplie les références aux arts sacrés et mythologies de toutes origines, y compris celles des cultures de la Guyane, du Nord du Brésil et du Suriname.

CIAP, Salle de la relégation collective, Camp de la Transportation, jusqu'au 2 octobre 2015

Crédits photographiques :

Xavier Jourdin  
Léon Collin  
David Damoisson

## Villes et Pays d'art et d'histoire Saint-Laurent-du-Maroni



## Laissez-vous conter Les journées du Patrimoine

### 18, 19, 20 septembre 2015



## Les scolaires\*



### Rallye historique 'A la découverte du Petit Paris'

À destination des classes de quatrième, le rallye est une véritable course d'orientation au cœur du quartier officiel. Par équipe, les élèves parcourent la ville, résolvent des énigmes et participent à des épreuves sportives. Un livret pédagogique de préparation à destination des enseignants et des élèves est remis à l'inscription.

CIAP, Camp de la Transportation  
0594 27 85 96 /  
patrimoinesm@gmail.com

### Mésiékrik ? Mésiékarak ! Manto man ? Monto wa ! Giliting ? Diting!



La Bibliothèque Municipale Icek Baron invite les scolaires à découvrir les contes multiculturels de la Guyane. Ce patrimoine immatériel est mis à l'honneur au Camp de la Transportation par les conteurs, Eugène MacIntosch, Roy Alima et Martine Palton. Yékrik ? Yékarak!

Bibliothèque, Camp de la Transportation, sur réservation, 0594 34 38 24 / bibliothequeslm@gmail.com

\* le Vendredi 18 sur réservation

## La ville



### La ville vue du ciel

Afin de prendre de la hauteur et de découvrir les quartiers anciens et la ville d'aujourd'hui, nous vous proposons une visite aérienne en collaboration avec le club d'ULM Hydro et Giro de la ville.

Aérodrome de Saint-Laurent-du-Maroni, Dimanche 20 de 7h à 18h, sur réservation, 20 euros à régler à l'association 0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Les audio-guides, les Voix de la Ville

Casque sur les oreilles, vous déambulez dans les rues, guidés par les voix des habitants de Saint-Laurent-du-Maroni à travers six balades à la découverte des quartiers de la ville (le Camp, le Village, le Quartier Officiel, le cimetière, le village Chinois et l'hôpital).

Office du Tourisme, tout le week-end, de 9h à 17h.  
0594 34 23 98 / resa-groupe@ot-saintlaurentdumaroni.fr

### A la découverte du Quartier Officiel

Le quartier officiel, dit «le petit Paris» abritait la «tentielle», personnel de l'administration pénitentiaire qui de 1858 à 1949 contrôla et organisa le territoire de la commune pénitentiaire. Il abrite aujourd'hui la plupart des administrations de la ville de Saint-Laurent-du-Maroni.



### Laissez-vous conter Saint-Laurent

Visites audio-guidées du Camp de la Transportation, du Quartier Officiel, du centre-ville, du cimetière, du village Chinois et de l'hôpital.



## Patrimoine naturel



### A la découverte des abattis de Washiba

Venez visiter un abattis à Washiba, l'association Hanaba Lokono nous emmène à la rencontre de l'agriculture amérindienne. Découvrez la transformation traditionnelle des produits puis leur dégustation à l'abri d'un carbet.

CIAP, Camp de la Transportation, Dimanche 20 à 8h30. Sur réservation, véhicule nécessaire.  
0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Découverte des plantes et fleurs de Guyane

A travers la visite guidée d'un magnifique jardin privé, venez découvrir la beauté des plantes régionales et partager la passion d'un amoureux des plantes.

CIAP, Camp de la Transportation, Dimanche 20 à 16h, sur réservation, véhicule nécessaire  
0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Balade en autonomie le long des berges du Maroni

Le CIAP et l'association Mama Bobi vous proposent une visite des berges du Maroni, en autonomie mais accompagnée d'un livret qui permettra à tous de suivre un itinéraire de la Place de la République jusqu'au Village Chinois afin de découvrir les plantes d'utilisation quotidienne des différentes cultures de Guyane.

Visite libre et livret disponible au CIAP et à l'Office de Tourisme et en téléchargement sur le site de la mairie.  
0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

Accompagné par Hugo Rigard, architecte-conseil, le public sera sensibilisé à l'histoire de la ville et aux enjeux contemporains de la restauration de son patrimoine architectural.

Rendez-vous à la Pesée entre la place de la République et la maison du Sous-préfet, Dimanche 20 à 9h  
0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Le centre ville, la ville coloniale

Constitué initialement de concessions de bagnards, le village colonial est peu à peu investi par une population civile, pour devenir le centre ville de Saint-Laurent-du-Maroni. Accompagné par l'architecte-conseil de la ville, parcourez avec nous l'histoire des premières concessions urbaines à la ville d'aujourd'hui.

CIAP, Camp de la Transportation, Samedi 19 à 9h, 0594 27 85 96 / patrimoinesm@gmail.com

### Sur les traces d'Albert Londres

En vélo ou en gyropode, visitez avec l'Office du Tourisme de la ville le Quartier Officiel à travers les mots d'Albert Londres, qui dénonça les conditions de détention des bagnards en 1923.

Office du Tourisme, tout le week-end en vélo : à 9h30, maximum 10 personnes, en gyropode : à 16h, maximum 4 personnes.  
0594 34 23 98 / resa-groupe@ot-saintlaurentdumaroni.fr

### Visite du sentier des Malgaches

Partez à la découverte du patrimoine végétal à deux pas du centre-ville avec l'Office National des Forêts. Le circuit se déroulera sur la partie Est des sentiers des Malgaches sur lequel nous découvrirons la diversité végétale de Saint-Laurent.

CIAP, Camp de la Transportation, Dimanche 20 septembre 2015 à 8h30, 0694 20 77 05 / thierry.breton@onf.fr. Tenue de forêt, prendre une boisson et un en-cas. Places limitées à 15 personnes, Véhicule nécessaire.

